

NOSTALGIE

Železniční muzeum ČD Lužná u Rakovníka

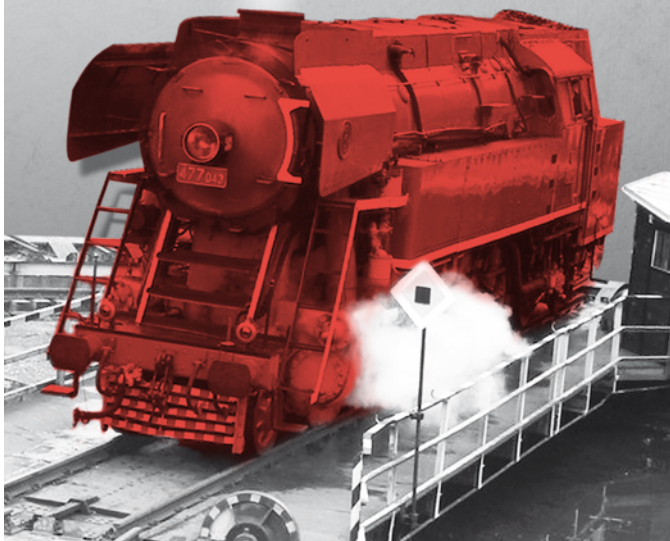
„Kdo neocení minulost, ochuzuje svoji současnost.“

Navštivte unikátní expozici historie na kolejích
v **největším železničním muzeu v ČR.**

Railway Museum Lužná u Rakovníka

“Who does not appreciate the past, impoverishes its present.”

Visit the unique exhibition on the history of railways
in **the largest railway museum of the Czech Republic.**



České dráhy, Váš osobní dopravce
 www.cd.cz  www.cdmuseum.cz



Pražská nádraží ne/využitá Prague Railway Stations Un/Used

mezinárodní konference
international conference



08.03.2012

**Magistrát
hlavního města Prahy
Prague City Hall**

Sál zastupitelů

Konference se koná pod záštitou Bohuslava Svobody,
primátora hlavního města Prahy,
a Pavla Dobeše, ministra dopravy České republiky.
Conference is held under the auspices of
Bohuslav Svoboda, Mayor of Prague
and Pavel Dobeš, Minister of Transport of the Czech Republic.

pořadatelé

Galerie Jaroslava Fragnera
Výzkumné centrum průmyslového dědictví FA ČVUT
Tady není developerovo, o.s.
Ministerstvo dopravy České republiky

za podpory

Hlavní město Praha
České dráhy, a.s.

organizers

Jaroslav Fragner Gallery
Research Centre for Industrial Heritage FA CTU Prague
This is not a developer's site
Ministry of Transport of the Czech Republic

supported by

Prague City Hall
Czech Railways

info

www.gjf.cz

PRAŽSKÁ NÁDRAŽÍ
NEVYUŽITÁ

Pražská nádraží ne/využitá Prague Railway Stations Un/Used

5

Praha v současnosti prochází velmi dynamickým, ale často z urbanistického i architektonického hlediska sporným vývojem. Jedním, nikoli jediným příkladem je rozsáhlé území a objekt Nákladového nádraží Žižkov (NNZ), významné funkcionalistické stavby ze třicátých let minulého století, jemuž hrozí zánik. Konference je součástí širšího záměru, který má zahájit mezioborový dialog o dalším využití nádražních a industriálních lokalit podobného typu na území Prahy. Zahraniční přednášející by měli představit úspěšné revitalizace dopravních a industriálních areálů v předních evropských metropolích a partnerských městech hlavního města Prahy /Hamburg, Copenhagen, Madrid, Rotterdam, Vienna/.

Prague is currently experiencing a very dynamic development. From the urbanistic as well as architectural viewpoint this development is, however, often debatable. One of the examples, though not the only one, is the extensive area and the premises of the Žižkov freight railway station (NNZ), a significant functionalistic building of the 1930s which is under threat of demolition. The conference is a part of a more extensive plan the aim of which is to start an interdisciplinary dialogue focusing on further utilisation of railway stations and similar industrial localities on the territory of Prague. Foreign participants should present the successful revitalisation of transport and industrial premises in the leading European metropolises and partner cities of the capital of Prague /Hamburg, Copenhagen, Madrid, Rotterdam, Vienna/.

Program

09:00 Uvítání / Welcome
Bohuslav Svoboda – primátor hlavního města Prahy / Mayor of Prague
Pavel Dobeš – ministr dopravy České republiky / Minister of Transport of the Czech Republic

09:20 **Tomáš Hudeček** – 1. náměstek primátora, Hlavní město Praha / Deputy Mayor of Prague, Prague City
Územní plán a železnice v Praze / Master plan and railway stations in Prague

09:45 **Richard Biegel** – historik umění, UK Praha / art historian, CU Prague
Lokality pražských nádraží v kontextu urbanismu města / Localities of Prague railway stations in the context of the city

10:25 **Benjamin Fragner** – historik architektury, VCPD FA ČVUT / architectural historian, VCPD
Drolící se skelet urbanismu Prahy / The crumbling backbone of Prague's urban structure

10:55 **Jan Sedlák** – urbanista, FA ČVUT / urbanist, FA CTU
Železnice v obraze města Prahy / Railway in the picture of Prague

11:30 **Jiří Střítecký** – architekt, ateliér A8000 / architect, studio A8000
Studie rehabilitace Masarykova nádraží / Masarykovo Railway Station - rehabilitation study

12:00 **Carlos Baztan Lacasa** – architekt, radnice města Madrid / architect, Ayuntamiento de Madrid, Spain
Revitalizace industriálních areálů v Madridu / Revitalization of industrial areas in Madrid

12:40 pauza na oběd
|
lunch break

14:00

14:00 **Pavel Kalina** – historik umění, FA ČVUT / art historian, FA CTU
Nádraží v nelineárním městě / Railway stations in a non-linear city

14:30 **Christoph Hrcir** – urbanista, Město Vídeň, Rakousko / urbanist, Stadt Wien, Austria
Vídeňské hlavní nádraží / Vienna Central Station

15:05 **Jeroen Dirckx** – urbanista, ateliér KCAP, Nizozemí / urbanist, studio KCAP, Netherlands
Možnosti nevyužívaných průmyslových areálů / Opportunities of post-industrial areas

15:40 **Dieter Polkowski** – urbanista, BSU Hamburk, Německo / urbanist, BSU Hamburg, Germany
HafenCity Hamburk: konverze starého přístavu a rozvoj vnitřního města / HafenCity Hamburg: conversion of an old harbor area and the development of the inner city

16:15 **Vanessa Miriam Carlow** – urbanistka, ateliér COBE, Dánsko / urbanist, studio COBE, Denmark
posoudit prodiskutovat přeměnit - budoucnost pro XXL / consider converse convert - a future for XXL

16:45 pauza
|
break

17:00

17:00 diskuze
|
debate

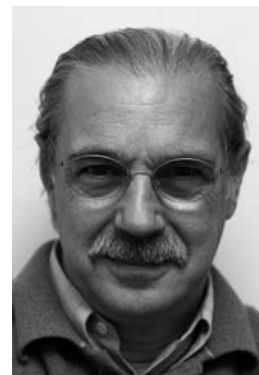
18:00

- 9 Carlos Baztan Lacasa
- 10 Richard Biegel
- 11 Vanessa Miriam Carlow
- 12 Jeroen Dirckx
- 13 Benjamin Fragner
- 14 Christoph Hrnčir
- 15 Tomáš Hudeček
- 16 Pavel Kalina
- 17 Dieter Polkowski
- 18 Jan Sedlák
- 19 Jiří Střítecký

- 20 Jakub Železný

Carlos Baztan Lacasa

Ayuntamiento
de Madrid



Carlos Baztan Lacasa vystudoval architekturu, působil jako pedagog a poradce španělského památkového ústavu. Zastupoval rovněž Ministerstvo kultury ve Výboru světového dědictví. Pohybuje se v oblasti kultury více než 30 let, vedl projekty a renovace desítek kulturních institucí, jako jsou knihovny, kulturní centra, divadla a muzea. Velmi aktivně se věnuje rehabilitaci průmyslového dědictví (knihovna a městský archiv v budově pivovaru El Águila, rehabilitace stanice a strojovny metra Chamberí nebo konverze madridských jatek na metropolitní kulturní centrum Matadero). Aktivně se podílel na masterplánu projektu Madrid Rio (dokončeno 2010). V současné době je vedoucím uměleckého oddělení madridského zastupitelstva.

Carlos Baztan Lacasa studied architecture, worked as a pedagogue and a consultant of the Spanish Historical Heritage Institute. He has been a vital member of Spanish cultural scene, a leader of dozens of cultural institutions (e.g. libraries, cultural centres, theatres and museums). He is interested in renovation and promotion of industrial heritage (library and town archive in former El Águila brewery building, renovation of Chamberí underground station and engine room or Metropolitan Culture Centre Matadero). He was a collaborator of the masterplan for the Madrid Rio project (finished in 2010). Currently he is General Coordinator of the Arts Department of the city of Madrid.

PhDr. **Richard Biegel**, Ph.D.

FF UK

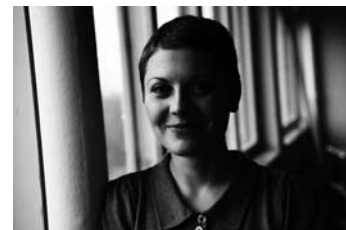


Richard Biegel vystudoval obor dějiny umění na Filozofické fakultě Univerzity Karlovy v Praze, kde také v současnosti přednáší. Absolvoval stipendijní pobyty ve Vídni a Paříži. Pracoval jako archivář na Útvaru rozvoje Prahy a v oddělení dokumentace památek v Národním památkovém ústavu. Je tajemníkem Klubu Za starou Prahu, jeho zájem o moderní architekturu a urbanismus ho vedl i do řad občanské iniciativy Za novou Prahu. Angažuje se v oblasti památkové péče, v občanských sdruženích a v aktuálních kauzách Prahy. Kromě publikační činnosti se věnuje také přednáškám a diskuzím. Významná je jeho osvětová a popularizační činnost.

Richard Biegel studied art history at the Philosophical Faculty of the Charles University in Prague where he currently lectures. He obtained scholarships in Vienna and Paris. He worked as an archivist of the City Development Authority of Prague and in the department of documentation of the National Heritage Institute. He is a secretary of the Czech Club for Old Prague. He is engaged in monument preservation, several Czech NGOs work and topical affairs of Prague. Next to his publishing track he gives lectures and takes part in discussions. His activities in popularisation of art history are also vital.

Vanessa Miriam Carlow, Dipl. Arch.
MA Urban Management

COBE



Vanessa Miriam Carlow vystudovala architekturu a urbanismus na technických univerzitách v Berlíně a Delftu. Společně s Danem Stubbergaardem založili v roce 2005 architektonický ateliér COBE - studio s mezinárodní působností na poli architektury, urbanismu, veřejného prostoru a výzkumu. V posledních letech realizovali divadlo Taastrup (nominace na World Architecture Award 2010) a kulturní dům a knihovnu Nordvest v Kodani (medaile „Good and Beautiful Buildings of the City of Copenhagen 2011“). Spolupracuje s několika univerzitami (přednášky, semináře), výzkumnými institutů a akademiemi, je členkou Danish jury for European 2009.

Vanessa Miriam Carlow studied architecture and urban design at Berlin and Delft University of Technology. In 2005 together with Dan Stubbergaard, Vanessa founded COBE, an internationally operating office practicing architecture, urban planning, public space, and research. Recently completed COBE-projects include Taastrup Theater (shortlisted World Architecture Award 2010) and the Culture House and Library Nordvest, Copenhagen (awarded “Good and Beautiful Buildings of the City of Copenhagen 2011” medal). She also continues to collaborate with several universities (lectures, seminars), research institutes and academies. She has been member of the Danish jury for European 2009.

KCAP



Jeroen Dirckx vystudoval architekturu a urbanistické a architektonické plánování na Katolické univerzitě v Leuven. Pracoval u AWG-b0b Van Reeth architects v Antverpách, od roku 2005 v KCAP. Zde vede projekty územního plánování, spolupracuje na smíšených urbanistických rozvojových projektech, projektech náplavek, dopravních uzlů a rozvoji brownfieldů. Momentálně se podílí na přestavbě plochy světové výstavy Expo 1958 v Atomiu v Bruselu a provádí dozor nad přestavbou poválečné rezidenční čtvrti Hogekwartier v Amersfoortu. Působí jako hostující profesor a člen poroty v programu Urbanistického designu na University College for Sciences and Arts v Bruselu a Gentu.

Jeroen Dirckx studied architecture and urban and strategic planning at the Catholic University in Leuven. He worked at AEG b0b Van Reeth architects in Antwerp. Since 2005 he has been working at KCAP. He leads development projects, waterfronts, transport hubs and brownfield developments. Currently he is involved in transformation of the 1958 World Exhibition site at the Atomium in Brussels and supervising transformation of the post war residential neighbourhoods Hogekwartier in Amersfoort. He is also a guest professor and member of the jury at the Urban Design program of the University College for Sciences and Arts in Brussels and Ghent.

Výzkumné
centrum
průmyslového
dědictví



Benjamin Fragner je historik architektury, věnuje se ochraně a proměnám průmyslových staveb. Absolvoval Fakultu sociálních věd Univerzity Karlovy v Praze, působí v Ústavu teorie a dějin architektury na Fakultě architektury ČVUT v Praze, od roku 2002 vede Výzkumné centrum průmyslového dědictví. Působí ve Stálé komisi Ministerstva kultury ČR pro hodnocení návrhů na prohlášení nemovitých věcí za kulturní památky. V současné době je řešitelem výzkumného projektu Industriální topografie České republiky – nové využití průmyslového dědictví jako součásti národní a kulturní identity. Člen Českého národního komitétu ICOMOS, působí v mezinárodní organizaci pro záchranu průmyslového dědictví TICCIH. Organizátor populárních mezinárodních bienále Industriální stopy.

Benjamin Fragner is a historian of architecture. He graduated at the Faculty of Social Sciences, Charles University in Prague. Since 2002 he has been the director of the Research Centre for Industrial Heritage (VCPD) at the Faculty of Architecture of the Czech Technical University in Prague, which documents industrial heritage in the Czech Republic. He is a member of the Czech Ministry of Culture's Committee for the assessment of sites nominated for cultural heritage status. He is currently coordinating a research project on the Industrial Topography of the Czech Republic – Adaptive Re-use of Industrial Heritage as Part of National and Cultural Identity. He also organises the popular international biennial Vestiges of Industry. He is a member of the Czech National Committee of ICOMOS and has been a TICCIH Board member since 2009. He also organises the popular international biennial Vestiges of Industry.

Stadt Wien



Christoph Hrcir vystudoval architekturu na Technické univerzitě ve Vídni se specializací na obnovu a modernizaci města. Po spolupráci s několika architektonickými studiemi nastoupil v roce 2003 jako referent na stavebním úřadě vídeňského magistrátu, později do oddělení městského plánování v jižní a severovýchodní části Vídně. Od roku 2004 pracuje na projektu Hlavního nádraží (včetně přípravy masterplánu a spolupráce se Rakouskými drahami a investory). Od roku 2010 je v hlavním týmu projektového vedení Hauptbahnhof Wien a od minulého roku projektovým koordinátorem rozvojové oblasti Favoriten - Hauptbahnhof - Arsenal.

Christoph Hrcir studied architecture at the Technical University in Vienna. He specialised in city regeneration and modernisation. After cooperation with several architecture studios in 2003 he joined the Building Authority of the city of Vienna as an executive. Later he changed to the Department of Urban Planning of the south and north-east part of Vienna. Since 2004 he has been participating on the project of the Main Railway Station (inc. preparing of the masterplan and cooperation with Austrian railways and investors). In 2010 he became a member of the project head of the Hauptbahnhof Wien and since the last year a project coordinator for Favoriten - Hauptbahnhof - Arsenal development area.

Magistrát
hlavního města
Prahy

Tomáš Hudeček vystudoval matematiku a geografii na Univerzitě Palackého a sociální geografii na Univerzitě Karlově. Po studiích přednášel kartografii a tematickou kartografii. Je místopředsedou krajské organizace strany TOP 09, náměstkem primátora Prahy a zastupitelem města. Prosazuje opatření zejména v oblasti dopravy a územního rozvoje. Navrhuje výrazně jednodušší územní plán Prahy, než je stávající. Snahou je docílit stabilního, srozumitelného a lehce kontrolovatelného dokumentu, efektivně využívajícího brownfieldy uvnitř města, bránící nezastavitelné plochy a definující maximální zátěž daného území. Je také členem České geografické společnosti.

Tomáš Hudeček attended mathematics and geography at the Palacký University in Olomouc and social geography at the Charles University in Prague. After graduation he gave lectures on cartography and specialised cartography. He is a vice-chair of a regional party TOP 09, Prague Deputy Mayor and a representative. His main field is transport and development conception. He suggests reformulation of the city master plan to a clearer and more transparent version. His efforts are aimed at making up a more comprehensible and easily supervised document on effective use of brownfields in the city, protecting areas and defining the limit strain for each district. He is also a member of the Czech Geographical Association.

FA ČVUT



Pavel Kalina je historik umění a architektury, vystudoval obor estetika a dějiny umění na Filozofické fakultě Univerzity Karlovy v Praze, poté pokračoval ve studiu dějin a filosofie umění na Central European University v Praze. Působil na Fakultě architektury ČVUT, na Pedagogické fakultě Jihočeské univerzity a souběžně pracoval v Ústavu pro dějiny umění Akademie věd ČR. V současné době přednáší dějiny architektury jako profesor na FA ČVUT v Praze. Zabývá se rovněž arteterapií a českým sochařstvím 15. století. Jeho poslední publikace se věnovala Benediktu Riedovi.

Pavel Kalina is a historian of art and architecture. He attended the Institute of Aesthetics and Art History at the Philosophical Faculty of the Charles University in Prague. Then he followed his studies at the Central European University in Prague. He worked for the Faculty of Architecture CTU and also for the Faculty of Education University of South Bohemia. In the meantime he worked at the Institute of Art History Academy of Science of the Czech Republic. Nowadays he gives lectures of history of architecture as an appointed professor at the Faculty of Architecture at CTU. He also inquires into art therapy and Czech sculpture of the 15th century. His latest publication focuses on Benedikt Ried.

BSU Hamburg



Dieter Polkowski je architekt a urbanista, zaměřuje se na sociální prostředí a dostupné bydlení. Pracuje na Úřadu rozvoje města a životního prostředí Hamburku, zastává funkci vedoucího projektů. Je jedním z tvůrců nového HafenCity. Získal ocenění za stavby v Hamburku i přímo v HafenCity. Je autorem studie o protipovodňové ochraně památkových městských souborů na příkladu Hamburku, rozborů investiční teorie a praxe a ekologických aspektů výstavby HafenCity. V člancích, vystoupeních i politických fórech se věnuje rozvoji Hamburku a analýze hamburských novostaveb po sociální i technologické stránce.

Dieter Polkowski is an architect and city planner, he focuses on social environment and affordable living. He works as a project manager at the Office of Urban Development and Environment of the city of Hamburg. He is one of designers of the new HafenCity. He was awarded for his realisations in Hamburg and HafenCity. He wrote a case study on flood protection and heritage conservation of Hamburg, studies on investment thinking and acting, ecological aspects of HafenCity. In his articles, speeches and political forums he spotlights development of Hamburg and social and technological analyses of new realisations.

FA ČVUT



Fakultu architektury ČVUT absolvoval roku 1977. Dnes zde působí jako odborný asistent, vede ateliér na Ústavu navrhování. Dlouhá léta pracuje na urbanistických úkolech pro Prahu, zejména na její památkové rezervaci a na čtvrtích z konce 19. století. Vypracovává analýzy a koncepce rozvoje Prahy i dalších měst a věnuje se veřejnému prostoru, identitě místa a vztahům prostoru, hmoty a času, zasedá v porotách soutěží. Jeho publikační činnost je nezvykle rozsáhlá (knihy, texty, sborníky, diskuze a přednášky). Je typickým příkladem vědce působícího v urbanistické praxi, je významnou osobností architektonické a územně plánovací scény.

Jan Sedlák graduated at the Faculty of Architecture, CTU in Prague in 1977. Currently he works as a fellow lecturer and a supervisor of a design studio. For a long time he has been participating on urbanism juries and commissions for the city of Prague, dominantly in the field of historical city and quarters from the end of the 19th century. He realises analyses and development conceptions of Prague and other cities. His interests are: public space, area identity, relations between space, matter and time. He takes part in competition juries. He has published many works (books, texts, papers, discussions and lectures). He is an example of a scholar with urbanistic experience and an important personality of architectural and spatial development.

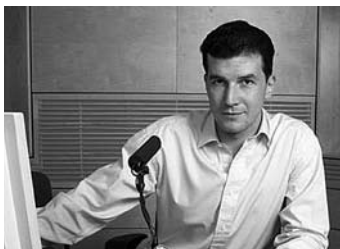
A 8000



Jiří Střítecký absolvoval v roce 1980 Fakultu architektury VUT v Brně se zaměřením na architekturu a urbanismus. V letech 1980–1989 pracoval v projekčním družstvu Drupos České Budějovice, posléze ve Státním projekčním ústavu obchodu v Brně, v roce 1990 spolu s Martinem Krupauerem založili Atelier 8000 se sídly v Českých Budějovicích a v Praze. Pedagogicky působil na Fakultě architektury VUT v Brně a ateliéru architektury Vysoké školy uměleckoprůmyslové v Praze. Je činný v orgánech České komory architektů, předmětem jeho zájmu je urbanismus, kterému se věnuje i jako významný teoretik. Revitalizaci Masarykova nádraží představil A 8000 ve spolupráci s Jeanem Nouvelem.

Jan Střítecký graduated at the Faculty of Architecture of VUT Brno in 1980. He specialized in architecture and urbanism. In 1980--1989 he worked in a design team Drupos České Budějovice, then in the State Planning Institute of Trade in Brno. In 1990 together with Martin Krupauer he founded the A 8000 Studio in České Budějovice and Prague. He also taught at the Faculty of Architecture BUT in Brno and a Studio of Architecture, Academy of Arts, Architecture and Design Prague. He is an active member of the Czech Chamber of Architects. His main interest is and represents an eminent theorist on this field. The A 8000 Studio cooperated with Jean Nouvel on their project of revitalisation of the Masarykovo railway station in Prague.

moderátor /
moderated by



Dejvice



Hlavní n.



Holešovice



Libeň



Masarykovo n.



Smíchov



Veleslavín



Vinohrady



Vršovice



Vysočany



Vyšehrad



Nákladové n. Žižkov

Jakub Železný vystudoval Filozofickou fakultu Univerzity Palackého v Olomouci a Fakultu sociálních věd Univerzity Karlovy v Praze, kde v současnosti také přednáší. Od roku 1993 pracuje v Českém rozhlasu, od roku 1997 v televizi. Moderuje především zpravodajské a politické pořady.

Jakub Železný graduated at the Philosophical Faculty of the Palacký University in Olomouc and the Faculty of Social Sciences of the Charles University in Prague where he is currently lecturing. Since 1993 he has been working in the Czech Radio, since 1997 in television. He presents mostly news and political programs.

Mapa Map

Pražská nádraží a stanice
Prague Railway Stations

